

Ausgewählte polnische Germanismen
(darunter auch Pseudogermanismen u. Regionalismen)

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. glancpapier – Glanzpapier | 47. szyba / szajba – Scheibe |
| 2. drut – Draht | 48. korba – Kurbel |
| 3. śrut – Schrott | 49. kopuła – Kuppel |
| 4. flinta – Flinte | 50.bauer – Bauer |
| 5. giwera – Gewehr | 51. fikać – ficken |
| 6. sztyfle – Stiefel | 52. bawełna – Baumwolle |
| 7. frajda – Freude | 53. luft (do powietrza) – Luft |
| 8. szturm – Sturm | 54. filc – Filz |
| 9. szynk – Schenke / ausschenken | 55. sztych – Stich |
| 10. talerz / talerki – Teller | 56. nudle – Nudeln |
| 11. kuczer – Kutscher | 57. kluska – Kloß |
| 12. szyper – Schiffer | 58. wanna – Wanne |
| 13. szpica – Spitze | 59. kant – Kante |
| 14. blat – Blatt | 60. szlag – Schlag |
| 15. morga – Morgen | 61. szusować – schießen / Schuss |
| 16. gelender – Geländer | 62. rynek – Ring |
| 17. wasserwaga – Wasserwaage | 63. ratusz – Rathaus |
| 18. szlauch / szlauch – Schlauch | 64. szkoda – Schaden |
| 19. spryca – Spritze | 65. rajcować – reizen |
| 20. kielich – Kelch | 66. gzyms – Sims / Gesims |
| 21. pejcz – Peitsche | 67. klamka – Klinke |
| 22. bursztyn – Bernstein | 68. gryf – Griff |
| 23. kartofle – Kartoffeln | 69. hak – Haken |
| 24. szalka – Schale | 70. rycerz – Ritter |
| 25. waga – Waage | 71. rajtar – Reiter |
| 26. hebel – Hebel / Hobel | 72. żołd – Sold |
| 27. rynna – Rinne / Dachrinne | 73. żołdak – Soldat |
| 28. dach – Dach | 74. kumpel – Kumpel |
| 29. krata – Gitter | 75. spicel – Spitzel |
| 30. mur – Mauer | 76. szmugiel – Schmuggel |
| 31. ślusarz – Schlosser | 77. granica – Grenze |
| 32. dekiel – Deckel | 78. pędzel – Pinsel |
| 33. dekarz – Dachdecker | 79. mycka – Mütze |
| 34. legnąć – sich legen | 80. taszka – Tasche |
| 35. furceć – furzen | 81. szychta – Schicht |
| 36. papier – Papier | 82. jupa – Joppe |
| 37. tapeta – Tapete | 83. hose – Hose |
| 38. szturm – Sturm | 84. biglować – bügeln |
| 39. kwit – Quittung / quitt | 85. lina – Leine |
| 40. rachunek – Rechnung | 86. lutlampa – Lötlampe |
| 41. szynka – Schinken | 87. lutować – löten |
| 42. szyber – Schieber | 88. motor – Motor |
| 43. sztuka – Stück | 89. benzyna – Benzin |
| 44. sznyt(a) – Schnitt | 90. fajerka – Feuer |
| 45. grób – Grab | 91. sztygar – Steiger |
| 46. grabarz – Gräber | 92. szuflada – Schublade |

- | | |
|------------------------------------|--|
| 93. sznycel – Schnitzel | 151. szafnąć – schaffen |
| 94. szlachtować – schlachten | 152. pakiet – Paket |
| 95. szorować – scheuern | 153. sznur – Schnur |
| 96. szuter – Schotter | 154. prasa – Presse |
| 97. kuter – Kutter | 155. druk – Druck |
| 98. biusthalter – Büstenhalter | 156. drukarnia – Druckerei |
| 99. burgrabia – Burggraf | 157. drukować – drucken |
| 100. margrabia – Marktgraf | 158. stryczek – Strick |
| 101. malta – Mörtel | 159. landszaft – Landschaft |
| 102. fajrant – Feierabend | 160. len – Leinen |
| 103. zajzajer – Salzsäure | 161. stal – Stahl |
| 104. margaryna – Margarine | 162. mosiądz – Messing |
| 105. broda – Bart | 163. recept(a) – Rezept |
| 106. glaca – Glatze | 164. sztyft – Stift |
| 107. marmolada – Marmelade | 165. zega – Säge |
| 108. musztarda – Mostrich = Senf | 166. cęgi – Zange |
| 109. majster – Meister | 167. cement – Zement |
| 110. knecht – Knecht | 168. kielnia – Kelle |
| 111. klajster – Kleister | 169. haczka – Hacke |
| 112. plaster – Pflaster | 170. bryk – Eselsbrücke |
| 113. gaza – Gaze | 171. na borg – auf Borg |
| 114. wata – Watte | 172. oszwarcować – schwarz / schwärzen |
| 115. rama – Rahmen | 173. szkielet – Skelett |
| 116. busz – Busch | 174. cugle – Zügel |
| 117. bosman – Bootsmann | 175. huncwot – Hundsfott |
| 118. ster – Steuer | 176. muszla – Muschel |
| 119. mus – Muss | 177. mutra – Mutter |
| 120. syrop – Sirup | 178. sztanga – Stange |
| 129. hajcować – heizen | 179. łata (dachowa) – Dachlatte, Latte |
| 130. harcować – harzen | 180. cegła – Ziegel |
| 131. haltować – halten | 181. raszpla – Raspel |
| 132. hartować – härten | 182. rolka – Rolle |
| 133. garbować – gerben | 183. szpulka – Spule |
| 134. garbarz – Gerber | 184. wic – Witz |
| 135. blacha – Blech | 185. pancierz – Panzer, Panzerung |
| 136. papa – Pappe | 186. grysik – Grieß |
| 137. pistolet – Pistole | 187. gryka – Grütze |
| 138. żagiel – Segel | 188. mord – Mord |
| 139. zecer – Setzer | 189. borować – bohren |
| 140. kunszt – Kunst | 190. kit – Kitt, Fensterkitt |
| 141. grajcar – Kreuzer | 191. pasta – Paste |
| 142. rychtować – richten | 192. tuba – Tube |
| 143. magiel – Mangel | 193. szubkara – Schubkarren |
| 144. kuchnia – Küche | 194. oś – Achse |
| 145. hełm – Helm | 195. piskorz – Peisker |
| 146. bolec – Bolzen | 196. sandacz – Zander |
| 147. fedrować – fördern | 197. ordynek – Ordnung |
| 148. brecha – Breche / Brechstange | 198. flancować – pflanzen |
| 149. plug – Pflug | 199. farbować – färben |
| 150. fuszer – Pfuscher | 200. farba – Farbe |

201. fajerwerk – Feuerwerk	251. kreda – Kreide
202. lont – Lunte	252. sztuba – Stube
203. kula – Kugel	253. szmerkel – Schmöker
204. bindować – binden	254. szmyrgiel – Schmirgel
205. koszty – Kosten	255. smarować – schmieren
206. kosztować – kosten	256. błysk – Blitz
207. nachkastlik – Nachtkastl	257. rura – Rohr
208. bety – Betten	258. ruszt – Rost
209. szyna – Schiene	259. rabat – Rabatt
210. śruba – Schraube	260. rabuś – Räuber
211. gwint – Gewinde	261. capszyk – Zapfstreich
212. rant – Rand	262. cebula – Zwiebel
213. kapka / odrobinka – Kappe	263. baszta – Bastei
214. wędrować – wandern	264. furman – Fuhrmann
215. chata / huta – Hütte	265. klasztor – Kloster
216. smalec – Schmalz	266. wichajster – wie heißt er
217. szmelc – Schmelz	267. kapsuła – Kapsel
218. buda – Baude, Bude	268. flaszka – Flasche
219. barak – Baracke	269. szpachelka – Spachtel
220. lufa – Lauf	270. szmira – Schmiere
221. furta – Pforte	271. szumowina – Abschaum
222. para – Paar	272. ogórek – Gurke
223. fuga – Fuge	273. tomaty – Tomaten
224. kafla – Kachel	274. tańczyć – tanzen
225. flizy – Fliesen	275. tort – Torte
226. próbować – probieren	276. tabaka – Tabak
227. próba – Probe	277. rafka – Raffe
228. klamory / klamoty - Klamotten	278. bejca – Beize
229. klamra – Klammer	279. na fest – fest
230. biuro – Büro	280. winkiel – Winkel
231. kancelaria – Kanzlei	281. karb – Kerbe
232. bryja – Brei	282. grunt – Grund
233. graty – Geräte	283. gruntownie – gründlich
234. grotta – Grotte	284. ruina – Ruine
235. pompa – Pumpe	285. halabarda – Hellebarde
236. pompować – pumpen	286. pika – Pike
237. szlif – Schliff	287. rzemień – Riemen
238. szlifować – schleifen	288. rymarz – Riemenschneider
239. szlufka – Schlaufe	289. klin – Keil
240. sztaba – Stab	290. kacarz – Ketzer
241. rygiel – Riegel	291. pener – Penner
242. sztylpy – stülpen	292. plaga – Plage
243. srebro – Silber	293. gruba – Grube, Bergwerk
244. szal(ik) – Schal	294. wajcha – Weiche
245. szlafmyca – Schlafmütze	295. cug – Zug, Durchzug
246. szrapnel – Schrapnell	296. cwibak – Zwieback
247. bal – Ball	297. lichtarz – Lichter
248. belka – Balken	298. korona – Krone
249. burta – Bord	299. tron – Thron
250. kiper – Kipper	300. ołtarz – Altar

301. kitel – Kittel	322. mieszać – mischen
302. obcas – Absatz	323. nit – Niete
303. majzel – Meißel	324. nitować – nieten
304. szlagier – Schlager	325. los – Los
305. filar – Pfeiler	326. apteka – Apotheke
306. fajka – Pfeife	327. kosmetyki – Kosmetika
307. bryle – Brille	328. laufer – Läufer / Laufer
308. felga – Felge	329. cyfra – Ziffer
309. trepy – Treter	330. cyferblat – Zifferblatt
310. kwirlejka – Quirle	331. lakier – Lack
311. wartownik – Wärter, warten	332. oberok – Oberrock / Mantel
312. winszować – wünschen	333. pulpit – Pult
313. kolba – Kolben	334. alufelga – Alufelge
314. cyrkiel – Zirkel	335. rajch – Reich, Kaiserreich
315. klema – Klemme	336. Kajzer – Kaiser
316. kubel – Kübel	337. ganc egal – ganz egal
317. musztra – Musterung, Muster	338. spichlerz – Speicher
318. kombuza – Kombüse	339. szipa / śipa – Schippe
319. runda – Runde	340. szufla – Schaufel
320. walec – Walze	341. kwark – Quark
321. walc – Walzer	342. fajny – fein